



**Curriculum vitae
Europass**

Personal information

First name/ Surname **STAICU SIMONA NICOLETA**
Employer's address Eftimie Murgu Square No.2, 300041, Timișoara
e-mail address staicu.simona@umft.ro

Work place **'Victor Babes' University of Medicine and Pharmacy, Timisoara, XVI Department, Modern Languages and Romanian Language Discipline**

Academic Experience

Period September 2019
Position **Associate Professor PhD – English and Romanian Language**, Victor Babes University of Medicine and Pharmacy, Modern Languages and Romanian Language Discipline

Position March 2014 – August 2019
Assistant Professor PhD – English and Romanian Language, Victor Babes University of Medicine and Pharmacy, Modern Languages and Romanian Language Discipline

Position March 2006 – February 2014
Teaching Assistant PhD candidate - English language, Victor Babes University of Medicine and Pharmacy, Modern Languages and Romanian Language Discipline

Position March 2004 – February 2006
Junior teaching assistant - English language, Victor Babes University of Medicine and Pharmacy, Modern Languages and Romanian Language Discipline

Academic activities and skills

- teaching English lectures (medical language, medical terminology) for Romanian students (all medical specialties)
- teaching Romanian lectures (vocabulary, grammar, syntax) for foreign students
- English testing committee member for admission exam (foreign candidates)
- English testing committee member for PhD candidates
- committee member for academic contests (English language)
- editing activity

	<ul style="list-style-type: none"> - translation activity - Scientific and organising committee member of <i>Communication Skills. A Practical Approach for Students</i> national workshops /webinars for students (8 editions 2016-2022) - coordinating student <i>Translation Studies</i> extracurricular activity
Research domains	Linguistics research - terminology (medical terminology), terminography, lexicology, lexicography, translation studies, specialized languages (medical language, law, literature), semantics, stylistics, linguistics, discourse analysis, specialized translation.
Teaching experience	October 2002 - February 2004
Position	Visiting Teaching Assistant – English and Romanian language
Work place	‘Victor Babes’ University of Medicine and Pharmacy, Timisoara, XVI Department, Modern Languages and Romanian Language Discipline
Period	September 1999 – February 2004
Work place	Teacher – English language - preuniversity <i>Secondary School, No. 30 „Mihai Viteazul” Craiova</i>
Period	September 2002 – August 2003
Work place	Teacher – English language - preuniversity <i>Banatean National Collage, Timisoara</i> English Language Department
Period	September 1995 – August 1999
Work place	Teacher – kindergarten Kindergarten No. 52, Craiova

Education	Doctor in Philology 2012
Domain	<p>Philology Dissertation Title: <i>Limbajul medical românească actual. Perspectivă sincronică</i> Advisor: Professor PhD Mihai Radan (West University, Timisoara); Committee Members: Professor PhD Cristiana Teodorescu (University of Craiova), Assoc. Prof. PhD Mihai Nistor (University of Bucharest); Prof. PhD Georgiana Lungu Badea (West University, Timisoara)</p>
Period	<p>2006-2008 MA – European Studies and International Relations West University, Timisoara, Faculty of Economics and Business Administration</p>
Period	<p>2001 – 2003 MA – English and American Studies. Translation Studies Dissertation Title <i>Translating Legal Discourse: Criminal Law</i> West University, Timisoara, Faculty of Letters, Philosophy and History</p>

Period	October 1995 – June 1999
	Bachelor in Philology
	Specialization: Romanian language and literature – English language and literature
Institution	University of Craiova, Faculty of Letters and History
Period	September 1990 – June 1995
	Baccalaureate diploma
	Pedagogy – philology profile
	Stefan Velovan Teaching Highschool, Craiova
Period	July 2004
Diploma	Authorisation No. 12363 following Ministry of Justice Order no. 1976/C/19 July 2004
	interpreter – translator
	English language
	Ministry of Justice, Romania
Period	18 June – 27 July 2007
	Economics
Summer school	Professional Training course
	“SME’s growth as a condition for success in the EU and in the global Economy. The experience of the district of Brescia”
Institution	L’Università degli Studi di Brescia, Facoltà di Economia and West University, Timisoara, Faculty of Economics
Period	September – December 2006

research

Professional Training course: Programul European Prodesba IV, Leonardo da Vinci

Institution Diplomatica Academie, Vienn

West University of Timisoara

Personal skills and competences

Mother

tongue

Self-

assessment

European level()*

English

French

Italian

Spanish

Romanian language

Understanding		Speaking		Writing					
Listening		Reading		Spoken interaction		Conversation		Writing	
	C2		C2		C2		C2		C2
	B2		B2		B2		B2		B2
	B1		B1		B1		B1		B1
	A2		A2		A2		A2		A2

()Common European Framework of Reference for Languages*

Organisational skills
and competences

- member of scientific and organising committee of national Webinar: *MEDICAL PRESENTATIONS – A PRACTICAL APPROACH FOR STUDENTS*, 7th Edition, 22-26 th November 2021, Modern languages and Romanian language Department, “Victor Babeş” University of Medicine and Pharmacy, Timișoara, UMFST Tîrgu-Mureș, UPG Ploiești, University of Craiova.
- member of scientific and organising committee of national Webinar *HISTORY TAKING – STUDENT COMPETITION*, 7th Edition, 22-26th November 2021, Modern languages and Romanian language Department, “Victor Babeş” University of Medicine and Pharmacy, Timișoara, UMFST Tîrgu-Mureș, UPG Ploiești, University of Craiova.
- member of scientific and organising committee of national Webinar: *MEDICAL PRESENTATIONS – A PRACTICAL APPROACH FOR STUDENTS*, 6th Edition, 16-20th 2020, Modern languages and Romanian language Department, “Victor Babeş” University of Medicine and Pharmacy, Timișoara.
- member of scientific and organising committee of national Webinar *HISTORY TAKING – STUDENT COMPETITION*, 6th Edition, 16-20th November 2020, Modern languages and Romanian language Department, “Victor Babeş” University of Medicine and Pharmacy, Timișoara.
- member of scientific and organising committee of Student’s Workshop: *COMMUNICATION SKILLS – A PRACTICAL APPROACH FOR STUDENTS*, 5th Edition, 22nd November, 2019, Modern languages and Romanian language Department, “Victor Babeş” University of Medicine and Pharmacy, Timișoara (135 participants).
- Chair of organising committee and member of scientific committee of The 4th edition of the student’s workshop (2009-2019): *Crossing Cultural Boundaries*, 15th of April 2019, Modern languages and Romanian language Department, “Victor Babeş” University of Medicine and Pharmacy, Timișoara (135 participants).
- member of scientific and organising committee of Student’s Workshop: *MEDICAL PRESENTATIONS – A PRACTICAL APPROACH FOR STUDENTS*, 4th Edition, 17th April 2019, Modern languages and Romanian language Department, “Victor Babeş” University of Medicine and Pharmacy, Timișoara.
- member of scientific and organising committee of Student’s Workshop: *MEDICAL PRESENTATIONS – A PRACTICAL APPROACH FOR STUDENTS*, 28th November, 2018, Modern languages and Romanian language Department, “Victor Babeş” University of Medicine and Pharmacy, Timișoara.
- member of scientific and organising committee of Student’s Workshop: *MEDICAL PRESENTATIONS – A PRACTICAL APPROACH FOR STUDENTS*, 8th December, 2017, Modern languages and Romanian language Department, “Victor Babeş” University of Medicine and Pharmacy, Timișoara.
- member of scientific and organising committee of Scientific Conference *PERSPECTIVE LINGVISTICE ÎN PREDAREA LIMBILOR STRĂINE ȘI A LIMBAJELOR DE SPECIALITATE*, 8th December 2016, Modern languages and Romanian language Department, “Victor Babeş” University of Medicine and Pharmacy, Timișoara, West University of Timișoara, University of Medicine and Pharmacy, Craiova and UPG Ploiești.
- member of scientific and organising committee of Scientific Workshop *Specificul predării și învățării limbii engleze medicale*, First Edition, 9th

December 2016, Modern languages and Romanian language Department, “Victor Babeş” University of Medicine and Pharmacy, Timișoara.

- member of organising committee of interdisciplinary colloquium with international participation *This Un-Real Body*, 4-5th november 2010, “Victor Babeş”, University of Medicine and Pharmacy Timișoara, CORPUS, ACT; member of editorial team of *Seminar programme and book of abstracts*;
- member of editorial team programme of international workshop *The Silent Body. Discourses of Silence*, 29-30th November 2012, “Victor Babeş” University of Medicine and Pharmacy, Timișoara, University of Catamarca, Argentina, CORPUS. ISBN volum conference 978-606-8054-97-1,site <http://corpus.comlu.com/17Seminars.html/>, workshop internațional cu finanțare CNCSIS.
- coordinating students’ workshop: *Translation Studies*

Other competences and skills	- Translator-interpreter Certificate, English language, No. 12362, Ministry of Justice, 19 th of July 2004. - Certificate of Attendance/ Prime Course for Medical Educators <i>Energizing the Teacher-Student Relationship</i> : professional training course, PRIME, Partnership in International Medical Education, UMFTVB, Timișoara. Lecturers: Professor Richard Vincent, Dr. Rosalind Simpson, Dr. David Chaput de Saintonge, Dr. Anthony Clarke.
Editorial activity	- <i>Medical Presentations. Tips for Patient History Taking</i> , Vol. I, editors Staicu Simona Nicoleta, Frînculecsu Iulia Cristina, Editura Victor Babeș, Timișoara, 2021, ISBN vol I 978-606-786-248-5, 401 pag. https://www.umft.ro/carti-in-format-electronic-medicina/ https://www.umft.ro/wp-content/uploads/2021/11/Medical-Presentations_numbered.pdf - <i>Presentation Guidelines for Scientific Events</i> , Vol. I, editors Frînculecsu Iulia Cristina, Staicu Simona Nicoleta, Editura Victor Babeș, Timișoara, 2021, ISBN vol I 978-606-786-247-8, 426 pag. https://www.umft.ro/carti-in-format-electronic-medicina/ https://www.umft.ro/wp-content/uploads/2021/11/Presentation-Guidelines-for-Scientific-Events_numbered.pdf
Anexe	Scientific activity (selective)

SCIENTIFIC RESEARCH (selection)

- 1. Simona Nicoleta STAICU**, *Aspecte ale limbajului medical românesc actual- Perspectivă sincronică (sistem și discurs)*, Editura de Vest, Timișoara, 2016, 209 pag., ISBN 978-973-36-0685-7, Cod CNCS 33 (lista A2/ sursa www.cnatdcu.ro/abilitare).
- 2. Simona Nicoleta STAICU**, *Analize morfo-lexicale în textul medical. Aplicații pentru cursul practic de limba română și limba engleză*, Editura de Vest, Timișoara, 2017, 162 pag., ISBN 978-973-36-0728-1, Cod CNCS 33 (lista A2/ sursa www.cnatdcu.ro/abilitare).
- 3. Simona Nicoleta STAICU**, *Glossary of Medical Terms. Acronyms and Abbreviations*, First Edition, Editura de Vest, Timișoara, 2018, 155pag, ISBN 978-973-36-0746-5, Cod CNCS 33 (lista A2/ sursa www.cnatdcu.ro/abilitare).
- 4. STAICU Simona Nicoleta**, *Glossary of Medical Terms. Synonyms and Antonyms, Second Edition*, Editura Victor Babeș, Colecția Hippocrate, 2021, 200 pag., ISBN 978-606-786-240-9, Cod CNCSIS 324 (lista A2/ sursa www.cnatdcu.ro/abilitare).
- 5. STAICU Simona Nicoleta** *Structural and Semantic Typology and Weight of Phraseologisms Within Specialized Medical Text* în volumul „Specialized Languages and Conceptualization”, autori volum Doina Butiurcă, Attila Imre, Inga Druță, Lap Lambert Academic Publishing, **Germany**, 2013, 290 pag., ISBN 978-3-659-37328-2, p. 155-164. (**Catalogul Mondial KVK, Worldcat On-Line Catalogue, Catalogul DG Trad Terminology Coordination Unit, Deutsche National Bibliothek**).
- 6. STAICU Simona Nicoleta** *Lexical–Semantic Transfers in Medical Terminology*, în volumul „Culture, Elites and European Integration”, Iulian Boldea (coord.), Vol. I, Philologia, **Paris**, 2011, ISBN 97827497- 0112-7, p. 290-297. IDB research paper
- 7. STAICU Simona Nicoleta**, *Typologies of Romanian Medical Terms According to Derivative Structure*, in

volume of Proceedings „Debating Globalization. Identity, Nation and Dialogue: Language and Discourse”, Boldea I., Sigmirean C., (editors), Editura Arhipelag XXI Press, Tîrgu-Mureş, 2017, ISBN 978-606-8624-01-3, 2017, p. 219-226.

(Proceedings ISI WEB OF SCIENCE (Indexed on Web of Knowledge, Thomson Reuters Database)).

IDB research paper: Google Academic, Research Gate, Academic.edu, Google Scholars, SSRN.

8. STAICU Simona Nicoleta, *Borrowings in Romanian Medical Language* in volume of **Proceedings „Literature, Discourse and Multicultural Dialogue” Iulian Boldea (coord.), Editura Arhipelag XXI, Tîrgu-Mureş, vol. 3, 2015, ISBN 978-606-8624-21-1, p. 204-214. **(Proceedings ISI WEB OF SCIENCE (Indexed on Web of Knowledge, Thomson Reuters Database)).****

IDB research paper: Google Academic, Research Gate, Academic.edu, Google Scholars, SSRN.

9. STAICU Simona Nicoleta, *Lexical-Semantic Approaches of Medical Terms: Polisemy, Synonymy* in volume of Proceedings „Globalization and Intercultural Dialogue. Multidisciplinary Perspectives”, Iulian Boldea (editor), Editura Arhipelag XXI Press, Tîrgu-Mureş, 2014, ISBN 978-606-93591-3-5, 2014, p. 862-868.

(Proceedings ISI WEB OF SCIENCE (Indexed on Web of Knowledge, Thomson Reuters Database)).

IDB research paper: Google Academic, Research Gate, Academic.edu, Google Scholars, SSRN.

10. STAICU Simona Nicoleta, *The Stylistic Status of Terms in Medical Discourses*, in volume of Proceedings „European Integration- Between Tradition and Modernity”, Editura Universităţii „Petru Maior”, Volum V, Tîrgu-Mureş, 2013, ISBN 978-606-581-095-2, p. 485-494.

(Proceedings ISI WEB OF SCIENCE (Indexed on Web of Knowledge, Thomson Reuters Database)).

IDB research paper: Google Academic, Research Gate, Academic.edu, Google Scholars, SSRN.

11. STAICU Simona Nicoleta, *The Structural-Semantic Analysis of some Causative Verbs in the Medical Language*, in volume of **Proceedings „Studies on Literature, Discourse and Multicultural Dialogue”, Iulian Boldea (coord.), vol.I, Editura Arhipelag XXI, Tîrgu-Mureş, 2013, ISBN 978-606- 93590-3-7, p.253-262.**

(Proceedings ISI WEB OF SCIENCE (Indexed on Web of Knowledge, Thomson Reuters Database)).

IDB research paper: Google Academic, Research Gate, Academic.edu, Google Scholars, SSRN.

Date

February 2022

Assoc. Prof. PhD Simona Nicoleta Staicu